

NGÀY 29 THÁNG 12 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẤT - NĂM C



# Mừng Chúa Giáng Sinh



## Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 129 - Ngày 29 tháng 12 năm 2024

### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: [admin@ourladyoflavangsj.org](mailto:admin@ourladyoflavangsj.org)

### Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:  
9:00AM - 12:00PM  
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 30-12 Thứ Hai: Ngày trong tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- 31-12 Thứ Ba: Ngày trong tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- 01-12 Thứ Tư: Ngày trong tuần Bát Nhật Giáng Sinh  
– Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, lễ trọng và buộc.
- 02-12 Thứ Năm: Thánh Basiliô Cả và Gregory Nadien, GM, TSHT, lễ nhớ.
- 03-12 Thứ Sáu: Ngày trong tuần mùa Giáng Sinh.
- 04-12 Thứ Bảy: Ngày trong tuần mùa Giáng Sinh.

**NGÀY 05 THÁNG 1 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT CHÚA HIỂN LINH - NĂM C**  
(Is 60, 1-6; Tv 71, 2. 7-8, 10-11a, 12-13; Ep 3, 2-3a, 5-6; Mt 2, 1-12)

### Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

### CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

**THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG**  
( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )



# SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD

## LỄ MẸ THIÊN CHÚA - MỪNG TẾT DƯƠNG LỊCH 2025

THỨ TƯ, NGÀY 1 THÁNG 1 - WEDNESDAY, JANUARY 1, 2025

- 8:00 AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Đào Nguyên Vũ
- 9:00 AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Paul Dương
- 10:00 AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Truyền Nguyễn
- 11:00 AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Tân Nguyễn
- 4:00 PM — St. John Church — Fr. Justin Lê
- 4:00 PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Truyền Nguyễn
- 5:00 PM — Holy Family Church — Fr. Tân Nguyễn
- 5:00 PM — St. Victor Church — Fr. Khoa Vũ
- 6:00 PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê



### NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

### THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**  
- Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 03 tháng 01 năm 2025 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 01 năm 2025, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang



### CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

*Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà,  
Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:  
- Andrew Hồ Xuân Andrew*

*mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.*

*Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.*



### Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

**Cuối Tuần 21 & 22 tháng 12, 2024**

- Chỉ tiêu hàng tuần ..... \$30,000
- Xin giỏ lần 1 ..... \$25,786
- Đóng góp trên mạng ..... \$1,777
- Xin giỏ lần 2 cho  
  **Quý Hưu Tu Sĩ ..... \$14,976**

**Tấu Khúc Bê Lem ..... \$4,256**

**Bán Rau Mua Hoa**

(ngày thường) ..... \$420





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

*Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor*

## *Thư Cha Chính Xứ*



Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong những triều đại Giáo Hoàng vừa qua và hiện tại, các Đức Giáo Hoàng thường dành ưu ái đặc biệt vào mỗi Thứ Tư khi có Buổi Tiếp Kiến Chung tại Quảng Trường Thánh Phêrô hoặc trong Hội Trường Phaolô VI để gặp gỡ và chúc lành cho các đôi tân hôn. Đặc biệt có thể vì họ mới cưới, nhưng vậy mà hay, vì không gặp sớm kéo dài mãi một họ không còn là cặp đôi. Nghĩ vậy thì có vẻ bi quan nhưng thực tế đã chẳng cho thấy có rất nhiều cuộc hôn nhân tan vỡ, trong đó có những đôi vợ chồng Công Giáo. Cho nên hôm nay, trong ngày lễ Thánh Gia Thất, khi nhà thờ chúng ta có lễ mừng cho các đôi vợ chồng kỷ niệm 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm thì nên được coi là rất mừng. Vì không phải đôi vợ chồng nào cũng đi đến những dấu mốc này để mừng, hoặc có sống với nhau vượt mốc thế này thì cũng chưa chắc là đủ vui vẻ để mừng kỷ niệm ngày cưới.

Đời sống hôn nhân không hề dễ. Sống chung không dễ, vì sống chung mà mang theo ý riêng. Ngay cả khi đi nghỉ mát với gia đình để có thời gian vui vẻ và thư giãn mà cũng có thể gây chuyện. Theo một khảo sát của các chuyên gia về hôn nhân gia đình thì hầu hết các cuộc tranh cãi giữa vợ chồng xảy ra trong kỳ nghỉ. Dưới đây là những lý do dẫn tới điều này, theo Boldsky: Có quá nhiều thời gian rảnh, nên để ý những chuyện nhỏ rồi từ đó gây chuyện. Còn có thêm lý do là có những đôi vợ chồng vốn đã không hòa hợp. Định đi nghỉ mát để cải thiện, nhưng những người vốn đã không hợp nhau thì càng dễ gây gỗ và đổ lỗi cho nhau trong thời gian đứng ra là vui vẻ này.

Thế thì đi tìm chìa khoá hạnh phúc từ những đôi vợ chồng từng biết đường vượt qua những ý riêng thì chúng ta sẽ thấy gì? Trong một khảo sát, nhà nghiên cứu Benjamin Seider, thuộc trường Đại học California (Berkeley) đã theo dõi mối tương quan giữa các cặp vợ chồng hạnh phúc. Ông thấy rằng, khi trò chuyện hoặc tranh luận, họ thường có xu hướng sử dụng đại từ số nhiều như “chúng tôi”, “chúng ta” hơn là những đại từ số ít như “tôi” hay “của tôi”. Những cặp này thường không cảm thấy căng thẳng sau những cuộc tranh luận như các cặp vợ chồng khác. Từ đó, tiến sĩ Seider khuyên các đôi vợ chồng khi tranh luận về bất kỳ vấn đề gì, nên ý thức sử dụng đại từ nhân xưng số nhiều như “chúng ta” nhiều hơn. Điều đó sẽ giúp cả hai thấy rằng mình không phải là đối thủ của nhau mà là cùng một phe.

Gia đình Thánh Gia là kiểu mẫu để dạy cho những người sống bậc gia đình về bài học loại bỏ ý riêng và sử dụng đại từ “chúng ta”. Mẹ Maria đã nói tiếng “xin vâng như lời Thiên thần truyền” (Lk 1:38). Thánh Giuse cũng từ bỏ toan tính “liạ bỏ Đức Maria cách kín đáo” để thực hiện như lời Thiên thần Chúa truyền là “nhận Đức Maria về nhà làm bạn mình.” (16:18-21a, 24) Còn Chúa Giêsu qua câu chuyện Thánh Giuse và Mẹ Maria tìm gặp Người tại Đền Thờ khi đang ngồi lắng nghe và đặt câu hỏi thì đứng dậy và “đi xuống cùng với cha mẹ, trở về Nadarét và hằng vâng phục các ngài.” (Lc 2,41-52) Hy sinh cho nhau và sử dụng đại từ “chúng ta” giúp gia đình Thánh Gia thêm gắn kết với nhau hơn và thêm mạnh mẽ hơn để vượt qua mọi khó khăn. Đó là mẫu gương cho mỗi gia đình Công giáo hôm nay, khi các thành viên trong gia đình biết nhường nhịn, hy sinh để cuộc sống gia đình được hoàn thiện và hạnh phúc hơn.

Cầu chúc mọi gia đình một Năm Mới an bình.

**Lm. Giuse Lê Trung Tường**

Chánh xứ

*Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280*

## LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

### CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 4 tháng 1 năm 2025		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen
Chúa Nhật, ngày 5 tháng 1 năm 2025		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vantho
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

## THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

### ❖ Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa & Chào Mừng Năm Mới 2025



Xin cộng đoàn nhớ xem qua chương trình các thánh lễ ngày Tết Dương Lịch 2025 và cũng là lễ trọng kính Đức Maria Mẹ Thiên Chúa.

Đức Giáo Hoàng Phaolô VI dời ngày lễ vào đầu năm dương lịch. Việc dời ngày kính này vào ngày Thế giới Hòa Bình nhấn mạnh thêm ý nghĩa lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa hôm nay. Đức Giáo Hoàng Phaolô VI viết: “Khi canh tân mùa Giáng Sinh, mọi người phải chú ý đến việc tái lập lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa vào ngày 1-1, đúng phụng vụ Rôma từ xưa, nhằm tôn kính việc Đức Maria góp phần vào mầu nhiệm cứu rỗi và tôn vinh địa vị đặc biệt cho “Mẹ rất thánh, Đáng tiếp nhận Nguồn sống cho chúng tôi”. Lễ này cũng là dịp rất tốt để chúng ta tôn thờ Vua Hòa Bình mới sinh, và nghe lại lời chúc hoà bình của các thiên sứ (Lc 2,14), để cầu Chúa, nhờ sự can thiệp của Nữ Vương Hòa Bình, ban cho ta ơn cao cả nhất là Hòa

binh. Vì sự trùng hợp tốt đẹp giữa ngày 1 tháng giêng với ngày thứ tám giáp Lễ Giáng Sinh mà chúng tôi đã đặt ngày đó là ngày thế giới hòa bình, mà thế giới mỗi ngày càng hưởng ứng thêm, và thành quả của hòa bình đã phát sinh trong lòng nhiều Người” (ĐGH Phaolô VI. Marialis Cultus, số 5b)

❖ **Hội Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ** - Được sự chấp thuận của Cha Chánh Xứ và quý Cha. Hội Đền Tạ TTĐM sẽ được tái sinh hoạt vào thứ bảy đầu tháng, ngày 4 tháng 1, năm 2025 trước thánh lễ 8:00 AM. Xin kính mời các hội viên cũ và quý vị có lòng tôn sùng Trái Tim Đức Mẹ cùng đến làm giờ Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ bắt đầu lúc 7:15 AM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang.

❖ **Thông Báo Giải Tội Mỗi Tuần** - Mỗi Thứ Bảy từ 4:30 PM đến 5:15 PM sẽ có cha ngồi tòa giải tội tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Lúc 4:30PM nhà thờ đang có lễ nhưng những ai có nhu cầu vẫn có thể đến nhà thờ xưng tội. Còn các lễ cuối tuần khác của giáo xứ sẽ có cha giải tội 15 phút trước lễ. Xin tìm gặp các cha ở cuối nhà thờ hoặc trong phòng giải tội.

( Xin xem tiếp trang 5 )

# THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

## ❖ Ngày Thế giới Hòa Bình thứ 58 (01/01/2025)

- Trong Sứ điệp cho Ngày Thế giới Hòa bình thứ 58, được công bố ngày 12/12/2024, có tựa đề “Xin tha nợ cho chúng con, xin ban bình an của Ngài cho chúng con”, Đức Thánh Cha Phanxicô đã mời gọi cộng đồng quốc tế xóa nợ cho các nước nghèo, tôn trọng sự sống bằng hành động cụ thể là xóa bỏ án tử hình, và dùng một phần số tiền đầu tư cho vũ khí để thành lập quỹ thế giới xóa đói, phát triển giáo dục và chống biến đổi khí hậu.

## ❖ Hành Hương Tháng 1, 2025 Kính Đức Mẹ La Vang & Cầu Bình An Năm Mới - Kính mời cộng

đoàn tham dự Thánh Lễ Hành Hương đầu năm mới tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang, vào Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 4 tháng 1 năm 2025 lúc 8:00 AM. Trong Thánh Lễ này, quý cha sẽ cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân cho những người đau yếu, và cầu nguyện cho các ân nhân của giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời.

\* Chủ tế: Cha Chánh xứ Giuse Lê Trung Tướng

\* Thuyết giảng: Cha phụ tá Vincentê Nguyễn Đình Truyền

## ❖ Kêu Gọi Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót

**GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG SAN JOSE  
ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ  
NƠI BIỆT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT**

Trong dự án tổng thể (master plan) xây dựng nhà thờ Đức Mẹ La Vang, có một phần diện tích nhỏ để xây nhà nguyện. Giai đoạn một (phase 1) là nhà thờ đã hoàn tất và được cung hiến vào năm 2023. Nay giáo xứ bước vào giai đoạn 2 (phase 2) xây dựng nhà nguyện, sẽ là nơi các tín hữu đến Châu Thánh Thể và kính Lòng Chúa Thương Xót. Dự trù công trình sẽ được khởi công và hoàn thành vào năm sau, nhân dịp Năm Thánh 2025.

(1) Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ:  
- Bản ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bản ghi tên xin ủng hộ \$1,000 (xin ghi tên thánh & tên họ đầy đủ).  
- Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi Thứ Sáu cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Nguyện.

(2) Giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:  
- Bản tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): \$10,000 trở lên  
- Bản tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Giuse Phanô II): \$5,000 trở lên  
- Bản tên ân nhân (Thánh Patrick): \$2,000 trở lên

Và một bản ghi ơn chung để tri ân tất cả các ân nhân ủng hộ theo khả năng ít hơn cũng sẽ được lập trang trọng trong Nhà Châu. Những ân nhân có tên trong ba bản ân nhân ở số (2) cũng có thể ghi tên thân bằng quyến thuộc đã qua đời vào bảng "cầu nguyện cho các linh hồn" ở số (1).

Ngôi Nhà Châu Thánh Thể cũng sẽ là nơi biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, trong đó có Thánh Faustina và Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. Và nơi đây cũng có kính Thánh Patrick, là tiền thân của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang. Rồi đây sẽ có những tín hữu khi ghé viếng nhà nguyện sẽ tìm được bình an khi được nghỉ ngơi bên Chúa. Nhờ vào những viên gạch của quý vị ân nhân, biết đâu sẽ có những người "tìm một con đường, tìm một lối đi" và biết đâu sẽ có những "con tim sẽ vui trở lại". Nguyên xin Lòng Chúa Thương Xót ban nhiều ơn lành cho quý vị ân nhân.

Check ủng hộ xin đề: **Our Lady of La Vang** hoặc **OLLV**  
Check Memo xin đề: **Chapel Project** hoặc **Nhà Châu**  
Địa chỉ: **Our Lady of La Vang Parish**,  
25 N. 14th St. Suite 540, San Jose, CA 95112  
Điền hợp quỹ cho nhà nguyện tại văn phòng giáo xứ:  
**Cô Kim Oanh Lê (408) 291-6270.**

Công Ty Kiến Trúc SIM Architects, Inc.  
Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành cho công trình bé nhỏ này, để ngôi nhà nguyện trở thành nơi thánh thiện, nơi mà mọi người sẽ đến tôn thờ và ngợi khen Chúa.

**Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn:** Bàn thờ có tên những linh hồn đã qua đời rất ý nghĩa khi được lập trong Nhà Nguyện. Vì ngoài bàn thờ tại các tư gia, Nhà Nguyện sẽ ghi khắc tên vĩnh viễn những linh hồn để giáo xứ cầu nguyện. Coi như các gia đình có thêm một bàn thờ cho người thân tại nhà thờ.

## Danh Sách Ân Nhân - cập nhật 09/12/24 (tiếp theo kỳ trước)

Ông Bà Nguyễn Tường Thụy

Ông Bà Nguyễn Thái Bình

Bà Trần Thị Phước Hạnh

Anh Chị Đào Lộc và Quỳnh Nga

Bà Huỳnh Kim Nguyệt

Bà Huỳnh Liệt

Anh Nguyễn Hữu Cường

Cô Đoàn Thu Hà

Ông Bà Nguyễn Trung Hiếu và Hồng Quế

Cô Đinh Thanh Tuyền

Cô Trần Ngọc Trâm

Cô Nguyễn K Phương

Anh Chị Phạm Quốc Thiệu và Kim Hằng

Cô Mai Tiffany

Ông Trần Ngọc Hải

Anh Chị Nguyễn Anh Tuấn và Hoàng Yến

Ông Nguyễn Tom

Cô Trần Ánh Trinh

Cô Trần Thục An

Cô Nguyễn Charlene

Ông Bà Ứng Dương và Anh

Ông Bà Dương Ngọc Phi

Ông Bà Đặng Trình và Ly

Ông Bà Trần Đình Phương

Bà Maria Lưu Thị Tân

Bà Nguyễn Thị Hoa

Cô Lê Kim Liễu

Cô Đặng Hằng

(tiếp theo tuần tới)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã ủng hộ dự án và nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia quyến.



# THÀNH LỄ TẠ ƠN MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI

Chúa Nhật, Ngày 29 tháng 12 năm 2024 @ 10:30 am

## 70 NĂM

Giuse Phạm Văn Tự & Maria Đỗ Thị Lan

## 60 NĂM

Giuse Phạm Đức Huyền & Teresa Vũ Thị Ngọc Dung  
Phanxicô Saviê Nguyễn Hoàng Long & Anna Nguyễn Thị Nhiều

## 50 NĂM

Anton Phạm Đăng Thu & Maria Nguyễn Thị Hồng Vân  
Giuse Bùi Xuân Thái & Maria Đặng Thị Như Huệ  
Giuse Đào Mạnh Hà & Teresa Hà Thị Tuyết  
Giuse Nguyễn Thư & Maria Mary Trần Bảy  
Vincente Nguyễn Văn Côi & Teresa Ngô Thị Tuyết  
Joseph Đinh Hiền & Teresa Phạm Ánh  
Phêrô Hồ Văn Hào & Teresa Trần Thị Ngọc  
Giuse Vũ Kha & Maria Trần Nhan

## 40 NĂM

Đaminh Vũ Trung Viễn & Margarita Maria Ngô Thị Thanh Hương  
Đaminh Nguyễn Văn Quang & Maria Nguyễn Thị Thanh Hương  
Phaolô Trương Trọng Đám & Lucia Giang Thị Hồng Huệ  
Paul Võ Thành Nguyên & Maria Viên Ngọc Hương  
Giuse Nguyễn Tiến & Teresa Phạm Mai Tuyết

## 25 NĂM

Anton Phạm Huỳnh & Maria Vũ Ngọc Bích  
Gioan Trần Quốc Dung & Teresa Trần Nguyên Kim Khánh  
Phaolô Lê Nguyên Vĩ & Maria Bùi Thị Ngọc  
Aphonsô Đặng Ngọc Minh & Maria Nguyễn Hằng Nga  
Giuse Nguyễn Anh Tuấn & Maria Lê Thị Đoàn Trang  
Giuse Vũ Lai & Theresa Phan Mỹ Phương  
Giuse Đào Quang Minh & Maria Vũ Thy Bích  
Giuse Nguyễn Minh Phương & Maria Trần Thị Ngọc Hằng  
Phaolô Đặng Lợi & Cecilia Phạm Jacqueline  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Hoàng Châu & Teresa Lý Be Vivian  
Đôminicô Bùi Quang Minh & Maria Phạm Tuyết Vân  
Phêrô Lê Văn Thành & Maria Thái Ngọc Oanh  
Đặng Toàn & Teresa Phạm Diệp  
Phanxicô Xaviê Lê Trung Hương & Maria Trần Vinh Huệ



## THANK YOU



Kính gửi Cha Giuse Tương Lê và quý ông bà và anh chị em,

Kính chào từ Việt Nam!

Thay mặt cho Quỹ Caritas Vinh Long, tôi vô cùng biết ơn những món quà, lời cầu nguyện và sự hỗ trợ mà Giáo xứ Đức Mẹ La Vang đã dành cho Chương trình Hợp tác Truyền giáo (Mission Co-op) năm 2024 của chúng tôi vào ngày 7, 8, 14 & 15 Tháng Chín. Những đóng góp của quý vị đã được dùng để xây nhà cho các gia đình bị bệnh AIDS, mua 400 con dê để tặng cho các gia đình nghèo và 50 ngôi nhà đang được xây dựng cho người nghèo. Những người thụ hưởng khác bao gồm người khuyết tật và trẻ em bị ảnh hưởng bởi HIV. Thay mặt toàn thể Caritas Vinh Long, chúng tôi cầu chúc quý cha, quý ông bà và anh chị em một mùa Giáng sinh vui tươi và một năm 2025 thịnh vượng!

Linh Mục Phêrô Huỳnh Lợi

Đại diện Caritas Vinh Long tại Hoa Kỳ



❖ Gian Hàng Tết Ất Tỵ - Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mở gian hàng Tết trong 4 tuần liên tiếp:

- Cuối tuần 4-5 tháng 1 năm 2025
- Cuối tuần 11-12 tháng 1 năm 2025
- Cuối tuần 18-19 tháng 1 năm 2025
- Cuối tuần 25-26 tháng 1 năm 2025

Sẽ bán sau các Thánh lễ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Trung Tâm Công Giáo, các Giáo Đoàn Thánh Gia, Saint John và Saint Victor.

**Gian hàng Tết gồm có:** bánh chưng, bánh tét, giò thủ, chả lụa, chà bông, bánh mít, dưa món, rượu nho, pháo, pháo bông, bao lì xì và đồ trang trí Tết như bông hoa, cây cảnh và nhiều mặt hàng Tết khác.

Để đặt hàng, xin liên lạc Trưởng Gian Hàng Tết là bà Lan Phan (408) 460-8322, hay Ban Ẩm Thực của giáo xứ là cô Thùy Linh (408) 666-2844 hoặc cô Mai Uyên (408) 476-1630.

**Hình ảnh Đêm Tấu Khúc Bêlem - GX ĐMLV  
thứ sáu 20/12/24**



❖ **Hội Xuân Tha Hương Bên Mẹ** - đón mừng Tết Ất Tỵ và Kỷ Niệm 50 Tị Nạn Của Người Việt sẽ được Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại San Jose tổ chức tại San Jose History Park, vào cuối tuần 31 tháng 1 và 1 & 2 tháng 2 năm 2025, tức Mồng Ba, Mồng Bốn & Mồng Năm Tết Ất Tỵ. Vào cửa miễn phí và hơn 1,000 chỗ đậu xe miễn phí. Nhân dịp này, Hội Xuân có phát hành vé số với nhiều giải thưởng, mỗi vé \$10. Kính mời cộng đoàn mua ủng hộ và lì xì cho người thân và bạn hữu. Vé có bán sau các Thánh Lễ.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose  
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

**SUNSHINE AUTO SERVICES**  
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le  
Joseph Le  
Factory Trained  
Master Certified



785 N. 13th Street  
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782  
Cell: (408) 835-2678  
(408) 674-6768



Thao Dang & Brian Ng  
REAL ESTATE GROUP

[blockchangere.com](http://blockchangere.com)

**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ  
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.\*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

**(408) 614-9281** hay **408-972-1367**

[thaoandbrian@blockchangere.com](mailto:thaoandbrian@blockchangere.com)



THAO DANG  
DRE#00846794



BRIAN NG  
DRE#01348634



BINH BUI  
DRE#02225303



MIA NGUYEN  
DRE#02156172

\*restrictions may apply

Monday closed  
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM

408 610-9849

460 E William St.  
San Jose, CA 95112

Scan me to website



**Nhà Hàng Hảo Hảo Phở**  
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt  
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

**Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent**  
Insurance License #0G87703



Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309  
Sunnyvale, CA 94085-4025  
Bus: 408-702-2602  
Fax: 409-228-4597  
[jacklyn@jacklyndinh247.com](mailto:jacklyn@jacklyndinh247.com)  
[www.jacklyndinh247.com](http://www.jacklyndinh247.com)



The greatest compliment you can give is a referral!



**Thuy Do**

Broker Associate  
DRE# 01431300  
(408) 891-8900  
thuy@thuydo.com  
www.thuydo.com



**What's Your Home Worth?**  
Scan to get three automated Estimates - Instantly.  
No cost, and no obligation.



**INTERO**  
A Berkshire Hathaway Affiliate

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

**CONTEMPO FURNITURE**

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,  
Nệm \* Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,  
Giường \* Miễn Phí - Giao hàng tận  
nhà trong vùng San Jose và lân cận  
405 E. Santa Clara St.  
San Jose, CA 95113  
(408) 216-0770  
www.contempofurnitures.com

**THAY KÍNH XE**

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thúc:  
(408) 309-0767  
(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



**Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac**

**TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?**

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo  
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

**CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA**

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com  
SAN JOSE: MILPITAS:  
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư  
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122  
(408) 978-7076



**Dr. Stanley Minh Vo, D.C.**

**Chuyên trị:  
Tai nạn xe cộ, nhức đầu,  
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116



**PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH**

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)  
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
  - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
  - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
  - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
  - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
  - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thủ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng  
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút  
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed  
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com  
Address: 1221 STORY RD, Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

**MINH NHAT LE, O.D.**  
Optometrist  
**EyeQ Optometry**  
"The Intelligent Choice in Eye Care"  
www.eyeopty.com  
1652 E. Capitol Expwy Office Hours  
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM  
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM  
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

**ỦNG HỘ BẰNG  
CÁCH ĐĂNG  
QUẢNG CÁO  
CƠ SỞ THƯƠNG  
MẠI CỦA QUÝ VỊ  
Ở ĐÂY**  
(408) 291-6280



**Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên**

Có thể tham gia nhiều chương trình :  
• Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí  
• Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).  
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

**TỔ HỢP LUẬT SƯ  
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**  
\* Tai nạn xe cộ \* Khai phá sản  
\* Tiểu hình, Đại hình \* Luật gia đình  
\* Living trust, Di chúc  
(408)275-1626  
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

**Tom Auto Care**  
Chuyên về sửa xe  
Bảo hành 1 năm - Brake  
và Lamp - Certified DMV.  
(408)646-3745 or (408)646-3733  
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm  
3096 Landess Ave. San Jose,

**EXPRESS BLINDS** Nhận làm:  
**PHÚC LÊ** - Màn cửa gỗ  
- Màn vải  
Liên lạc: Cell: (408) 564-2549  
Email: leexpressblinds@gmail.com  
3194 De La Cruz Blvd. #17  
Santa Clara, CA 95054  
www.leexpressblinds.com

**MODERN DENTAL**  
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.  
\* Trồng implant, nhổ răng.  
\* Nha khoa gia đình thẩm.  
\* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.  
992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122  
Tel.: (408)885-0106 / 885-0107  
www.moderndentalsanjose.com

**TIỆM VÀNG  
NGỌC TRIỆU  
(N&T JEWELRY)**  
CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ VANG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY  
**ĐẶC BIỆT**  
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm  
•Gia công vàng, vàng trắng, Platiun theo catalog mới nhất  
2897 Senter Rd. #130 Mở cửa Thứ Hai đến Thứ Bảy  
San Jose, CA 95111 10AM - 6PM  
Tel & Fax: (408) 225-9907 Nghỉ ngày Chúa Nhật

**PAUL TRUNG Insurance Services**  
2021 The Alameda # 360  
San Jose, CA 95126  
(408) 202-4561  
(888) 407-4703  
Email: paultrung.insurance@aol.com  
**Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.**

**40HRS Staffing Services**  
Công ty tìm việc làm  
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121  
T: 408-4140158 F: 408-414-0159  
Email: minh@40hrs.us  
www.40hrs.us

**PETER AUTO BODY & PAINT**  
• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn  
• Đựng màu, rề, Đẹp, Bảo đảm  
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM  
Sat. 9:AM - 4:00PM  
1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112  
(408) 288-8398

**DARLING FISCHER Garden Chapel**  
Chuyên về:  
• Hậu Sự - Preneed - Mua trước  
• Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)  
• Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).  
• Chuyển Thi Hải về Việt Nam  
Xin gọi Cô VANNA TRẦN  
(669) 777-8779  
(408) 998-2226  
vanna.tran@darlingfisher.com